

file:C:\Documents and Settings\lis1db\My Documents\Research Projects incl  
admin - BR\Current Res fr Jan 99 - BR1\Papapana\annotations\Completed Cycle  
1\1E.eaf

11 December 2006 15:26

informant text TC	matataaraminama 00:00:18.840 - 00:00:20.550
Tok Pisin translation TC	1. dispela samting hem wanim 00:00:18.840 - 00:00:20.550
informant text TC	matataaraminama 00:00:21.920 - 00:00:23.980
Tok Pisin translation TC	1. dispela samting hem wanim 00:00:21.920 - 00:00:23.980
informant text TC	matama 00:00:32.470 - 00:00:33.290
comments TC	false start? 00:00:32.470 - 00:00:33.290
informant text TC	matataaraminamanani 00:00:33.608 - 00:00:36.168
Tok Pisin translation TC	1. dispela samting long hap hem wanim 00:00:33.608 - 00:00:36.168
informant text TC	matataaraminamaanani 00:00:36.948 - 00:00:39.508
Tok Pisin translation TC	1. dispela samting long hap hem wanim 00:00:36.948 - 00:00:39.508
informant text TC	iau kakau 00:00:46.073 - 00:00:47.303
Tok Pisin translation TC	2. dispela em dok 00:00:46.073 - 00:00:47.303
informant text TC	iaju kakau 00:00:48.613 - 00:00:49.953
Tok Pisin translation TC	2. dispela em dok 00:00:48.613 - 00:00:49.953
informant text TC	kakaunuina 00:00:56.413 - 00:00:57.753

Tok Pisin translation TC	2. em tel bilong dok 00:00:56.413 - 00:00:57.753
informant text TC	kakaunuina 00:01:00.213 - 00:01:01.613
Tok Pisin translation TC	2. em tel bilong dok 00:01:00.213 - 00:01:01.613
informant text TC	maamaanumari 00:01:08.923 - 00:01:10.193
Tok Pisin translation TC	2. dispela em i pisin 00:01:08.923 - 00:01:10.193
informant text TC	numari 00:01:11.293 - 00:01:12.163
Tok Pisin translation TC	some part of dispela em i pisin 00:01:11.293 - 00:01:12.163
informant text TC	maamaanumari 00:01:12.783 - 00:01:14.613
Tok Pisin translation TC	2. dispela em i pisin 00:01:12.783 - 00:01:14.613
informant text TC	maamaukakauaruwai 00:01:20.731 - 00:01:22.311
Tok Pisin translation TC	2. dispela i no dok 00:01:20.731 - 00:01:22.311
informant text TC	maamaakakau?aruwai 00:01:23.511 - 00:01:25.341
Tok Pisin translation TC	2. dispela i no dok 00:01:23.511 - 00:01:25.341
informant text TC	maamaakakaueta 00:01:39.881 - 00:01:41.751
Tok Pisin translation TC	some part of 3 00:01:39.881 - 00:01:41.751
informant text TC	maamaakakauβetataukakaukakai 00:01:42.461 - 00:01:45.771
Tok Pisin translation TC	3 00:01:42.461 - 00:01:45.771

informant text	maamaa
TC	00:01:48.021 - 00:01:49.011
Tok Pisin translation	3
TC	00:01:48.021 - 00:01:54.151
informant text	kakaueta
TC	00:01:49.331 - 00:01:50.821
informant text	tau
TC	00:01:51.931 - 00:01:52.371
informant text	kakai
TC	00:01:53.011 - 00:01:54.141
informant text	kakai
TC	00:01:55.181 - 00:01:55.941
Tok Pisin translation	some part of 3
TC	00:01:55.181 - 00:01:55.941
informant text	ʔaβitiorawima
TC	00:02:11.691 - 00:02:13.131
Tok Pisin translation	4. dispela man em husat?
TC	00:02:11.691 - 00:02:13.131
informant text	ʔaβitiorawima
TC	00:02:13.201 - 00:02:14.901
Tok Pisin translation	4. dispela man em husat?
TC	00:02:13.201 - 00:02:14.901
informant text	ʔaβitiorawima
TC	00:02:15.771 - 00:02:18.071
Tok Pisin translation	4. dispela man em husat?
TC	00:02:15.771 - 00:02:18.071
informant text	taurawimaʔenaitiina
TC	00:02:30.831 - 00:02:33.441
Tok Pisin translation	4. dispela man long hap em husat? (?)
TC	00:02:30.831 - 00:02:33.441
comments	all other tokens are naura not taura
TC	00:02:30.831 - 00:02:33.441
informant text	naurawimaenai

TC	00:02:35.941 - 00:02:37.381
Tok Pisin translation TC	some part of 4. dispela man long hap em husat? 00:02:35.941 - 00:02:37.381
informant text TC	ʔaβi 00:02:37.731 - 00:02:38.181
informant text TC	naurawimaenaitiina 00:02:38.491 - 00:02:40.421
Tok Pisin translation TC	4. dispela man long hap em husat? 00:02:38.491 - 00:02:40.421
informant text TC	naurawimaenaitiina 00:02:44.391 - 00:02:46.591
Tok Pisin translation TC	4. dispela man long hap em husat? 00:02:44.391 - 00:02:46.591
informant text TC	nauraβimamaepiita 00:02:53.677 - 00:02:55.757
Tok Pisin translation TC	5. dispela man i Pita 00:02:53.677 - 00:02:55.757
informant text TC	naurawimamaepiita 00:02:56.557 - 00:02:58.367
Tok Pisin translation TC	5. dispela man i Pita 00:02:56.557 - 00:02:58.367
informant text TC	nauraβimamaenai 00:03:05.247 - 00:03:06.897
Tok Pisin translation TC	5. dispela man long hap...Pita 00:03:05.247 - 00:03:08.917
informant text TC	pitaʔetamana 00:03:07.317 - 00:03:08.927
informant text TC	naurawimamaenai 00:03:09.837 - 00:03:11.937
Tok Pisin translation TC	5. dispela man long hap...Pita 00:03:09.837 - 00:03:13.837
informant text TC	pitaʔetamana 00:03:12.057 - 00:03:13.837

informant text TC	naurawimama 00:03:26.947 - 00:03:28.457
Tok Pisin translation TC	5. dispela man long hap...pikinini 00:03:26.947 - 00:03:32.327
informant text TC	ʔenʔusiamamaʔetamana 00:03:30.207 - 00:03:32.327
informant text TC	nauraβimama 00:03:33.567 - 00:03:35.337
Tok Pisin translation TC	some part of 5. dispela man long hap...pikinini 00:03:33.567 - 00:03:35.337
informant text TC	ʔnʔusi 00:03:37.267 - 00:03:38.067
comments TC	false start? 00:03:37.267 - 00:03:38.067
informant text TC	ʔenʔusihaʔetamana 00:03:38.087 - 00:03:40.147
Tok Pisin translation TC	some part of 5. dispela man long hap...pikinini 00:03:38.087 - 00:03:40.147
informant text TC	nuʔusiaʔetamana 00:03:40.977 - 00:03:42.777
Tok Pisin translation TC	some part of 5. dispela man long hap...pikinini 00:03:40.977 - 00:03:42.777
informant text TC	nauraβimamaenaiʔetamau 00:03:53.457 - 00:03:55.887
Tok Pisin translation TC	5a. mi 00:03:53.457 - 00:03:55.887
informant text TC	nauraβimamaenaiʔ 00:04:08.697 - 00:04:10.147
Tok Pisin translation TC	5a. yu 00:04:08.697 - 00:04:11.907
informant text TC	ʔaniʔetamamu 00:04:10.587 - 00:04:11.907
informant text TC	nauraβimamaen 00:04:13.417 - 00:04:15.027

Tok Pisin translation TC	5a. yu 00:04:13.417 - 00:04:18.087
informant text TC	?ani 00:04:16.287 - 00:04:16.927
informant text TC	?etamamu 00:04:17.247 - 00:04:18.087
informant text TC	naurawimama 00:04:36.777 - 00:04:38.297
Tok Pisin translation TC	some part of 5a. ...dispela man 00:04:36.777 - 00:04:38.297
informant text TC	naurawimama 00:04:38.847 - 00:04:40.697
Tok Pisin translation TC	some part of 5a. ...dispela man 00:04:38.847 - 00:04:40.697
informant text TC	jei 00:04:40.877 - 00:04:41.587
comments TC	false start 00:04:40.877 - 00:04:41.587
informant text TC	ieitamana 00:04:43.707 - 00:04:45.247
Tok Pisin translation TC	some part of 5a. ...dispela man 00:04:43.707 - 00:04:45.247
informant text TC	naurawimamaieitamana 00:04:46.137 - 00:04:48.707
Tok Pisin translation TC	5a. ...dispela man 00:04:46.137 - 00:04:48.707
informant text TC	naurawimamaienamaunuetamana 00:05:04.267 - 00:05:07.207
Tok Pisin translation TC	5a. ...dispela meri 00:05:04.267 - 00:05:07.207
informant text TC	naurawimama 00:05:08.317 - 00:05:09.667
Tok Pisin translation	5a. ...dispela meri

TC	00:05:08.317 - 00:05:13.877
informant text	ienamaunu?etamana
TC	00:05:11.267 - 00:05:13.877
informant text	naurawienai
TC	00:05:28.037 - 00:05:29.427
comments	false start?
TC	00:05:28.037 - 00:05:29.427
informant text	naurawienaitamamani
TC	00:05:29.467 - 00:05:31.757
Tok Pisin translation	5a. mipela
TC	00:05:29.467 - 00:05:31.757
informant text	nauraβienaitamamani
TC	00:05:32.657 - 00:05:35.037
Tok Pisin translation	5a. mipela
TC	00:05:32.657 - 00:05:35.037
informant text	nauraβimamatam?tamaira
TC	00:05:42.810 - 00:05:45.350
Tok Pisin translation	5a. yumi
TC	00:05:42.810 - 00:05:45.350
informant text	tamaira
TC	00:05:45.800 - 00:05:46.370
Tok Pisin translation	some part of 5a. yumi
TC	00:05:45.800 - 00:05:46.370
comments	2nd informant
TC	00:05:45.800 - 00:05:46.370
informant text	tamaira
TC	00:05:46.410 - 00:05:47.250
Tok Pisin translation	some part of 5a. yumi
TC	00:05:46.410 - 00:05:47.250
informant text	?aamutamamu
TC	00:05:56.880 - 00:05:58.230
Tok Pisin translation	5a. yupela
TC	00:05:56.880 - 00:05:58.230

informant text TC	tamamu 00:05:58.740 - 00:05:59.520
Tok Pisin translation TC	some part of 5a. yupela 00:05:58.740 - 00:05:59.520
informant text TC	ʔaamutamamu 00:06:04.100 - 00:06:05.350
Tok Pisin translation TC	5a. yupela 00:06:04.100 - 00:06:05.350
comments TC	2nd informant 00:06:04.100 - 00:06:05.350
informant text TC	ʔaamutamamu 00:06:05.360 - 00:06:06.620
Tok Pisin translation TC	5a. yupela 00:06:05.360 - 00:06:06.620
informant text TC	nauraβimamaarira 00:06:21.540 - 00:06:23.550
Tok Pisin translation TC	some part of 5a. olgeta 00:06:21.540 - 00:06:23.550
informant text TC	nauraβimama 00:06:26.380 - 00:06:27.720
Tok Pisin translation TC	5a. olgeta 00:06:26.380 - 00:06:30.840
informant text TC	ʔariratamaira 00:06:28.800 - 00:06:30.840
informant text TC	naurawimamaʔariratamaira 00:06:31.740 - 00:06:34.720
Tok Pisin translation TC	5a. olgeta 00:06:31.740 - 00:06:34.720
informant text TC	ʔemaunumamaemaria 00:06:42.930 - 00:06:44.980
Tok Pisin translation TC	6. dispela meri em i Maria 00:06:42.930 - 00:06:44.980
informant text TC	namaunumamaemaria 00:06:47.550 - 00:06:49.620



Tok Pisin translation TC	6. dispela meri em i Maria 00:06:47.550 - 00:06:49.620
informant text TC	namaunumamaemaria 00:06:52.290 - 00:06:54.740
Tok Pisin translation TC	6. dispela meri em i Maria 00:06:52.290 - 00:06:54.740
informant text TC	namaunumamamaria?aijinana 00:07:08.630 - 00:07:11.730
Tok Pisin translation TC	6. dispela...mama bilong Maria 00:07:08.630 - 00:07:11.730
informant text TC	namaunumamamaria?aisinana 00:07:11.850 - 00:07:14.150
Tok Pisin translation TC	6. dispela...mama bilong Maria 00:07:11.850 - 00:07:14.150
informant text TC	namaunumamamaria?aisinana 00:07:14.940 - 00:07:17.980
Tok Pisin translation TC	6. dispela...mama bilong Maria 00:07:14.940 - 00:07:17.980
informant text TC	?aisinana 00:07:21.850 - 00:07:22.730
Tok Pisin translation TC	mama 00:07:21.850 - 00:07:22.730
informant text TC	?etamana 00:07:25.310 - 00:07:26.260
Tok Pisin translation TC	papa 00:07:25.310 - 00:07:26.260
informant text TC	tenaenauju (?) 00:08:01.190 - 00:08:02.730
comments TC	whispered by 2nd informant 00:08:01.190 - 00:08:02.730
informant text TC	tenaenauju 00:08:06.270 - 00:08:07.290
comments	whispered by 2nd informant

TC	00:08:06.270 - 00:08:07.290
informant text	tenaʔinainu
TC	00:08:07.390 - 00:08:08.910
Tok Pisin translation	haus bilong husat
TC	00:08:07.390 - 00:08:08.910
informant text	tenaʔinainu
TC	00:08:09.620 - 00:08:11.420
Tok Pisin translation	haus bilong husat
TC	00:08:09.620 - 00:08:11.420
informant text	haus
TC	00:08:11.900 - 00:08:12.260
Tok Pisin translation	haus bilong husat
TC	00:08:11.900 - 00:08:13.160
informant text	blo
TC	00:08:12.260 - 00:08:12.720
informant text	husat
TC	00:08:12.730 - 00:08:13.160
informant text	tenaʔinʔ
TC	00:08:14.610 - 00:08:15.780
comments	false start?
TC	00:08:14.610 - 00:08:15.780
informant text	tenaʔinainu
TC	00:08:16.040 - 00:08:17.580
Tok Pisin translation	haus bilong husat
TC	00:08:16.040 - 00:08:17.580
informant text	tenaʔinainu
TC	00:08:18.140 - 00:08:19.800
Tok Pisin translation	haus bilong husat
TC	00:08:18.140 - 00:08:19.800
informant text	haus
TC	00:08:22.540 - 00:08:23.000
Tok Pisin translation	haus bilong husat
TC	00:08:22.540 - 00:08:23.930

informant text TC	blong 00:08:23.010 - 00:08:23.400
informant text TC	usat 00:08:23.400 - 00:08:23.930
informant text TC	dipela 00:08:42.735 - 00:08:43.295
Tok Pisin translation TC	dispela haus bilong 00:08:42.735 - 00:08:43.930
informant text TC	haus 00:08:43.295 - 00:08:43.620
informant text TC	lo 00:08:43.620 - 00:08:43.930
informant text TC	nainueta?awata 00:08:44.630 - 00:08:47.120
Tok Pisin translation TC	some part of 10 00:08:44.630 - 00:08:47.120
informant text TC	?amanuaunu 00:08:47.900 - 00:08:48.970
comments TC	whispered by 2nd informant 00:08:47.900 - 00:08:48.970
informant text TC	nainuwaunupitainai 00:08:50.060 - 00:08:52.470
Tok Pisin translation TC	some part of 10 00:08:50.060 - 00:08:52.470
informant text TC	nainuweta?awinu 00:08:54.170 - 00:08:56.930
Tok Pisin translation TC	some part of 10 00:08:54.170 - 00:08:56.930
informant text TC	nainuwaun 00:08:58.400 - 00:09:00.220
comments TC	false start? 00:08:58.400 - 00:09:00.220
informant text TC	nainuwaunupita?inainu?ina 00:09:00.740 - 00:09:05.520

informant text TC	pitaenaata 00:09:06.050 - 00:09:07.950
Tok Pisin translation TC	some part of 10 00:09:06.050 - 00:09:07.950
informant text TC	nawa 00:09:08.350 - 00:09:08.710
comments TC	whispered to 2nd informant 00:09:08.350 - 00:09:08.710
informant text TC	pitaenaata 00:09:09.240 - 00:09:10.790
Tok Pisin translation TC	some part of 10 00:09:09.240 - 00:09:10.790
informant text TC	nainuweta 00:09:11.220 - 00:09:12.650
Tok Pisin translation TC	10 00:09:11.220 - 00:09:18.030
informant text TC	ʔaβinu 00:09:13.090 - 00:09:14.090
informant text TC	nainuwaunu 00:09:15.090 - 00:09:16.490
informant text TC	pitaʔenaata 00:09:16.540 - 00:09:18.030
informant text TC	ʔetawa 00:09:26.390 - 00:09:27.260
Tok Pisin translation TC	bikpela 00:09:26.390 - 00:09:27.260
informant text TC	waunu 00:09:30.560 - 00:09:31.620
Tok Pisin translation TC	nupela 00:09:30.560 - 00:09:31.620
informant text TC	nainuetamamaunji 00:09:53.130 - 00:09:55.170
Tok Pisin translation	some part of 10a

TC	00:09:53.130 - 00:09:55.170
informant text	nainuetamamanji
TC	00:09:55.880 - 00:09:57.760
Tok Pisin translation	10a
TC	00:09:55.880 - 00:10:00.240
informant text	naurawimama?enaata
TC	00:09:58.190 - 00:10:00.240
informant text	nainuwetamamanji
TC	00:10:00.810 - 00:10:03.590
Tok Pisin translation	10a
TC	00:10:00.810 - 00:10:06.820
informant text	naurawi?enaata
TC	00:10:05.050 - 00:10:06.820
informant text	bainuwaunu
TC	00:10:25.230 - 00:10:26.340
Tok Pisin translation	some part of 10b
TC	00:10:25.230 - 00:10:26.340
informant text	ami
TC	00:10:26.350 - 00:10:26.810
Tok Pisin translation	some part of 10b
TC	00:10:26.350 - 00:10:26.810
informant text	?amibainuwaunu
TC	00:10:26.820 - 00:10:28.640
Tok Pisin translation	10b
TC	00:10:26.820 - 00:10:28.640
informant text	?amibainuwaunu
TC	00:10:29.480 - 00:10:31.380
Tok Pisin translation	10b
TC	00:10:29.480 - 00:10:31.380
comments	informants speech overlaps
TC	00:10:29.480 - 00:10:31.380
informant text	?amibau
TC	00:10:31.900 - 00:10:33.090

Tok Pisin translation TC	some part of 10b 00:10:31.900 - 00:10:33.090
informant text TC	nuwa? 00:10:33.710 - 00:10:34.660
comments TC	false start? 00:10:33.710 - 00:10:34.660
informant text TC	?amibau 00:10:34.710 - 00:10:35.770
Tok Pisin translation TC	10b 00:10:34.717 - 00:10:38.477
informant text TC	?inuwaunu 00:10:36.970 - 00:10:38.470
informant text TC	nainumama?etamaue?atua 00:10:48.180 - 00:10:50.980
Tok Pisin translation TC	10c 00:10:48.180 - 00:10:50.980
informant text TC	nainumama?etamaue?atua 00:10:52.010 - 00:10:55.230
Tok Pisin translation TC	10c 00:10:52.010 - 00:10:55.230
informant text TC	?etamaue?atua 00:10:56.280 - 00:10:58.890
Tok Pisin translation TC	some part of 10c 00:10:56.280 - 00:10:58.890
informant text TC	nainumama 00:11:02.940 - 00:11:04.440
Tok Pisin translation TC	some part of 10c 00:11:02.940 - 00:11:07.200
informant text TC	?etamaue?atua 00:11:04.690 - 00:11:07.200
informant text TC	?awaugunu 00:11:18.990 - 00:11:20.120
Tok Pisin translation TC	some part of 11a. mi 00:11:18.990 - 00:11:20.120

informant text TC	ʔepuana 00:11:21.337 - 00:11:21.897
comments TC	whispered by 2nd informant 00:11:21.337 - 00:11:21.897
informant text TC	ʔepuana 00:11:21.897 - 00:11:23.020
informant text TC	ponaini 00:11:23.910 - 00:11:24.820
comments TC	whispered by 2nd informant 00:11:23.910 - 00:11:24.820
informant text TC	ʔawaugunuiniipoonai 00:11:24.840 - 00:11:26.980
Tok Pisin translation TC	11a. mi 00:11:24.840 - 00:11:26.980
informant text TC	ʔawaugunuiniipoonai 00:11:28.040 - 00:11:30.970
Tok Pisin translation TC	11a. mi 00:11:28.040 - 00:11:30.970
informant text TC	pitaʔenaugunu 00:11:46.410 - 00:11:48.080
Tok Pisin translation TC	11a. pita 00:11:46.410 - 00:11:51.610
informant text TC	ʔiniiboona 00:11:50.180 - 00:11:51.610
informant text TC	pitaenaugenaugunuʔiniipoona 00:11:52.100 - 00:11:56.580
Tok Pisin translation TC	11a. pita 00:11:52.100 - 00:11:56.580
comments TC	speaker hesitation? (enaug) 00:11:52.100 - 00:11:56.580
informant text TC	darumutianiaumererum 00:12:16.900 - 00:12:19.130
Tok Pisin translation	12a. em wara bilong mi bilong dring

TC	00:12:16.900 - 00:12:19.130
informant text	darumutianiaumererumu
TC	00:12:20.170 - 00:12:23.520
Tok Pisin translation	12a. em wara bilong mi bilong dring
TC	00:12:20.170 - 00:12:23.520
informant text	darumutianiaumererumu
TC	00:12:25.520 - 00:12:29.090
Tok Pisin translation	12a. em wara bilong mi bilong dring
TC	00:12:25.520 - 00:12:29.090
informant text	pitannimanae
TC	00:12:41.350 - 00:12:43.020
Tok Pisin translation	13
TC	00:12:41.350 - 00:12:44.840
informant text	wiwiriena
TC	00:12:43.630 - 00:12:44.840
informant text	pitanunimanaewiwiriena
TC	00:12:45.730 - 00:12:48.800
Tok Pisin translation	13
TC	00:12:45.730 - 00:12:48.800
informant text	wiwiriena
TC	00:12:50.530 - 00:12:51.750
informant text	nama?ataugudina
TC	00:13:09.310 - 00:13:10.770
comments	whispered by 2nd informant
TC	00:13:09.310 - 00:13:10.770
informant text	?an
TC	00:13:10.910 - 00:13:11.350
informant text	nama?ataudinamai
TC	00:13:11.460 - 00:13:13.890
Tok Pisin translation	?
TC	00:13:11.460 - 00:13:13.890
informant text	?anau
TC	00:13:15.830 - 00:13:16.540



Tok Pisin translation TC	? (asked for 14) 00:13:15.830 - 00:13:20.200
informant text TC	nama?ataugudinama 00:13:17.910 - 00:13:20.200
informant text TC	?udinama 00:13:21.880 - 00:13:22.870
informant text TC	?anama?ataudinamai 00:13:26.280 - 00:13:28.500
Tok Pisin translation TC	? 00:13:26.280 - 00:13:28.500
informant text TC	?anau 00:13:29.250 - 00:13:30.180
Tok Pisin translation TC	? 00:13:29.250 - 00:13:33.630
informant text TC	nama?ataudinamai 00:13:31.490 - 00:13:33.630
informant text TC	traim 00:13:39.150 - 00:13:39.460
Tok Pisin translation TC	traim gen 00:13:39.150 - 00:13:39.840
informant text TC	gen 00:13:39.470 - 00:13:39.840
informant text TC	?anaunama?ataugunui?mai 00:13:57.960 - 00:14:00.490
Tok Pisin translation TC	14 00:13:57.960 - 00:14:00.490
informant text TC	?anau 00:14:01.720 - 00:14:02.420
Tok Pisin translation TC	14 00:14:01.720 - 00:14:04.720
informant text TC	nama?ataugunumai 00:14:02.630 - 00:14:04.720
informant text TC	?an? 00:14:06.360 - 00:14:06.880

informant text TC	nama?ataugunumai 00:14:07.330 - 00:14:09.230
Tok Pisin translation TC	some part of 14 00:14:07.330 - 00:14:09.230
informant text TC	nama?ata?ugunumai 00:14:11.060 - 00:14:14.090
Tok Pisin translation TC	some part of 14 00:14:11.060 - 00:14:14.090
comments TC	informants' speech overlaps 00:14:11.060 - 00:14:14.090
informant text TC	tauβitama?ataugunuinamai 00:14:24.290 - 00:14:27.300
Tok Pisin translation TC	14a 00:14:24.290 - 00:14:27.300
informant text TC	tauβitama?ata?ugunuinamai 00:14:29.030 - 00:14:32.440
Tok Pisin translation TC	14a 00:14:29.030 - 00:14:32.440
fieldworker text TC	mi 00:14:38.580 - 00:14:38.950
Tok Pisin translation TC	15. faipela 00:14:38.581 - 00:14:41.160
fieldworker text TC	kisim 00:14:38.950 - 00:14:39.495
fieldworker text TC	faipela 00:14:39.495 - 00:14:40.125
fieldworker text TC	kokonas 00:14:40.130 - 00:14:40.660
fieldworker text TC	i 00:14:40.660 - 00:14:40.775
fieldworker text TC	kam 00:14:40.775 - 00:14:41.160
informant text	na

TC	00:14:46.530 - 00:14:46.880
comments TC	whispered to other informant 00:14:46.530 - 00:14:46.880
informant text TC	dina? 00:14:47.280 - 00:14:47.810
comments TC	whispered to 2nd informant 00:14:47.280 - 00:14:47.810
informant text TC	?oyu?imaupinupinu 00:14:48.950 - 00:14:50.520
comments TC	whispered to 2nd informant 00:14:48.950 - 00:14:50.520
informant text TC	?ono 00:14:51.190 - 00:14:51.570
comments TC	2nd informant 00:14:51.190 - 00:14:51.570
informant text TC	taunima?aa 00:14:51.570 - 00:14:52.870
comments TC	to 2nd informant 00:14:51.570 - 00:14:52.870
informant text TC	taunima 00:14:59.520 - 00:15:00.380
comments TC	whispered to 2nd informant 00:14:59.520 - 00:15:00.380
informant text TC	taunipa 00:15:00.420 - 00:15:01.160
comments TC	whispered by 2nd informant 00:15:00.420 - 00:15:01.160
informant text TC	lo? 00:15:04.610 - 00:15:05.220
comments TC	false start? 00:15:04.610 - 00:15:05.220
informant text TC	nau? 00:15:07.280 - 00:15:07.890

informant text TC	kauntlona 00:15:08.410 - 00:15:09.520
informant text TC	βaβ 00:15:10.090 - 00:15:10.470
informant text TC	mi 00:15:11.050 - 00:15:11.500
informant text TC	mi 00:15:11.501 - 00:15:11.704
informant text TC	no 00:15:11.705 - 00:15:11.852
informant text TC	save 00:15:11.853 - 00:15:12.283
informant text TC	long 00:15:12.283 - 00:15:12.603
informant text TC	long 00:15:13.725 - 00:15:14.120
informant text TC	kolim 00:15:14.130 - 00:15:14.600
informant text TC	fin 00:15:14.795 - 00:15:15.240
informant text TC	namba 00:15:15.620 - 00:15:16.545
informant text TC	lotok 00:15:16.590 - 00:15:17.070
informant text TC	peles 00:15:17.235 - 00:15:17.975
informant text TC	nama?ata?a?aisiukunui 00:15:29.250 - 00:15:31.105
Tok Pisin translation TC	15. planti 00:15:29.250 - 00:15:31.105
informant text TC	nama?ata?a?aisi 00:15:32.065 - 00:15:33.655
Tok Pisin translation TC	some part of 15. planti 00:15:32.065 - 00:15:33.655

informant text TC	ʔaʔaisiukunumai 00:15:34.275 - 00:15:36.205
Tok Pisin translation TC	some part of 15. planti 00:15:34.275 - 00:15:36.205
informant text TC	ʔaʔaisi 00:15:39.585 - 00:15:40.485
Tok Pisin translation TC	planti 00:15:39.585 - 00:15:40.485
informant text TC	ʔanibauʔura 00:15:53.555 - 00:15:54.605
comments TC	whispered to 2nd informant 00:15:53.555 - 00:15:54.605
informant text TC	ʔaniβauʔura 00:15:54.695 - 00:15:55.355
comments TC	2nd informant 00:15:54.695 - 00:15:55.355
informant text TC	ʔanibauʔur 00:15:55.855 - 00:15:56.575
comments TC	2nd informant 00:15:55.855 - 00:15:56.575
informant text TC	ʔanibauʔuraanamaʔatagunumai 00:15:56.875 - 00:15:59.745
Tok Pisin translation TC	15. ...sampela... 00:15:56.875 - 00:15:59.745
informant text TC	ʔanibauʔuraanaʔanibauʔuraanamaʔata 00:16:00.935 - 00:16:04.095
comments TC	informants' speech overlaps 00:16:00.935 - 00:16:04.095
Tok Pisin translation TC	some part of 15. ...wampela... 00:16:01.872 - 00:16:04.095
informant text TC	ʔugunumaiʔugunumai 00:16:04.385 - 00:16:05.785
comments	informants' speech overlaps

TC	00:16:04.385 - 00:16:05.785
Tok Pisin translation	some part of 15. ...sampela...
TC	00:16:04.886 - 00:16:05.785
informant text	tabuburumu
TC	00:16:20.815 - 00:16:21.805
comments	to 2nd informant
TC	00:16:20.815 - 00:16:21.805
informant text	tabauburimaunu?inoŋanainau
TC	00:16:23.605 - 00:16:26.105
Tok Pisin translation	16
TC	00:16:23.605 - 00:16:26.105
informant text	tabauburimaunu
TC	00:16:26.645 - 00:16:28.455
Tok Pisin translation	some part of 16
TC	00:16:26.645 - 00:16:28.455
informant text	tabauburimaunu?inoŋanainau
TC	00:16:29.365 - 00:16:32.055
Tok Pisin translation	16
TC	00:16:29.365 - 00:16:32.055
informant text	?inau
TC	00:16:33.255 - 00:16:34.005
Tok Pisin translation	some part of 16
TC	00:16:33.255 - 00:16:34.005
informant text	?inoŋanainau
TC	00:16:34.605 - 00:16:36.205
Tok Pisin translation	some part of 16
TC	00:16:34.605 - 00:16:36.205
informant text	tabauburimaunu?inoŋanainau
TC	00:16:40.345 - 00:16:43.575
Tok Pisin translation	16
TC	00:16:40.345 - 00:16:43.575
informant text	?uburimaunu?a?aisitenakauk
TC	00:16:51.265 - 00:16:53.935

Tok Pisin translation TC	some part of 17 00:16:51.265 - 00:16:53.935
informant text TC	kaukauina 00:16:55.015 - 00:16:56.205
Tok Pisin translation TC	some part of 17 00:16:55.015 - 00:16:56.205
informant text TC	uburimaunu?a?aisiinau 00:16:56.835 - 00:16:59.165
Tok Pisin translation TC	17 00:16:56.835 - 00:17:01.405
informant text TC	tenakaukau 00:16:59.905 - 00:17:01.405
informant text TC	uburimaunu?a?aisiinau 00:17:03.730 - 00:17:05.940
Tok Pisin translation TC	17 00:17:03.730 - 00:17:07.640
informant text TC	tenakaukau 00:17:06.510 - 00:17:07.640
informant text TC	nauruitemamu 00:17:28.570 - 00:17:29.680
Tok Pisin translation TC	17a? 00:17:28.570 - 00:17:29.680
informant text TC	nauruitemamu 00:17:30.580 - 00:17:31.660
Tok Pisin translation TC	17a? 00:17:30.580 - 00:17:31.660
comments TC	2nd informant 00:17:30.580 - 00:17:31.660
comments TC	2nd informant whispers 00:17:32.760 - 00:17:34.810
informant text TC	nauruitemama 00:17:35.740 - 00:17:37.170
Tok Pisin translation TC	17a? 00:17:35.740 - 00:17:37.170

